



ADDINOL
THE ART OF OIL SINCE 1923

Sigurnosno-tehnički list

prema Uredbi (EZ-a) br. 1907/2006

ADDINOL Super Traktor MU 1545

Datum izdanja: 01.12.2014

Broj materijalima: 722023

Stranica 1 od 8

ODJELJAK 1.: Identifikacija tvari/smjese i podaci o trgovačkom društvu/poduzeću

1.1. Identifikacija proizvoda

ADDINOL Super Traktor MU 1545

1.2. Odgovarajuće identificirane namjene tvari ili smjese i namjene koje se ne preporučuju

Uporaba tvari/smjese

Motorno ulje. Ulje za prijenosnik/getribu. Hidraulička tekućina (hidrauličke tekućine) i dodatak (dodatci).

1.3. Podaci o dobavljaču koji isporučuje sigurnosno-tehnički list

Naziv tvrtke:	ADDINOL Lube Oil GmbH	
	Gebäude 4609	
Adresa ulice:	Am Haupttor	
Grad:	D-06237 Leuna	
Telefon:	+49 (0) 3461 845-201	Telefaks: +49 (0) 3461 845-561
e-mail:	info@addinol.de	
Osoba za kontakt:	Application Technology	
Internet:	www.addinol.de	
Odgovorni odjel:	ADDINOL Application Technology	

1.4. Broj telefona za izvanredna stanja:

+49 (0) 3461 845-201 - Broj dostupan samo tijekom radnog vremena.

ODJELJAK 2.: Identifikacija opasnosti

2.1. Razvrstavanje tvari ili smjese

Oznake upozorenja "R":

Štetno za organizme koji žive u vodi, može dugotrajno štetno djelovati u vodi.

Razvrstavanje prema GHS-u

Skupine opasnosti:

Ozbiljno oštećenje oka/iritacija oka: Eye Irrit. 2

Opasno za vodeni okoliš: Aquatic Chronic 3

Upozorenja o opasnosti:

Uzrokuje ozbiljnu iritaciju očiju.

Štetno za vodeni svijet s dugotrajnim učincima.

2.2. Elementi označivanja

Opasne tvari koje se moraju navesti na naljepnici

Sadrži: Zinc bis[O,O-bis(2-ethylhexyl)] bis(dithiophosphate)..

Oznake upozorenja

H319	Uzrokuje ozbiljnu iritaciju očiju.
H412	Štetno za vodeni svijet s dugotrajnim učincima.

Oznake obavijesti

P102	Držati podalje od dosega djece.
P264	Nakon upotrebe ruke temeljito isprati.
P273	Izbjegavajte ispuštanje u okoliš.
P280	Pri radu nositi odgovarajuće zaštitne rukavice i zaštitne naočale/masku.
P305+P351+P338	U SLUČAJU DA UĐE U OČI: Oprezno ispirati vodom nekoliko minuta. Izvaditi kontaktne leće, ako postoje i ako se mogu sigurno izvaditi. Nastaviti s ispiranjem.
P337+P313	Ako nadražnost očiju ne prestane: Potražiti liječnički savjet/pomoć.

Dodatni savjeti

Smjesa se klasificira kao opasna u smislu odredbe (EU) br. 1272/2008 [GHS].

**Sigurnosno-tehnički list**

prema Uredbi (EZ-a) br. 1907/2006

ADDINOL Super Traktor MU 1545

Datum izdanja: 01.12.2014

Broj materijalima: 722023

Stranica 2 od 8

2.3. Ostale opasnosti

Dugotrajniji i učestali kontakt s kožom može smanjivati masnoću i dovesti do dermatitisa.
Ne dopustiti da proliveni proizvod prođe u tlo.
ne dopustiti da proizvod nekontrolirano dospije u okoliš.

ODJELJAK 3.: Sastav/informacije o sastojcima**3.2. Smjese****Opasni sastojci**

EC-br.	Ime	Udio
CAS-br.	Klasifikacija	
Indeksni-br.	Razvrstavanje prema GHS-u	
REACH-br.		
224-235-5	Zinc bis[O,O-bis(2-ethylhexyl)] bis(dithiophosphate).	< 2,50 %
4259-15-8	Xi - Nadražujuće, N - Opasno za okoliš R41-51-53	
	Eye Dam. 1, Aquatic Chronic 2; H318 H411	
01-2119493635-27		
	Benzene, polypropene derivatives, sulfonated, calcium salts	< 0,65 %
Polymer	Xi - Nadražujuće R43	
	Eye Irrit. 2, Skin Sens. 1; H319 H317	
	C14-C18 alpha-olefin epoxid, reaction products of boric acid	< 0,65 %
Polymer	Xi - Nadražujuće R43	
	Skin Sens. 1; H317	
310-154-3	Phenol, dodecyl-, branched	< 0,20 %
121158-58-5	Xn - Štetno, N - Opasno za okoliš R62-36/38-50-53	
	Skin Irrit. 2, Eye Irrit. 2, Repr. 2, Aquatic Acute 1, Aquatic Chronic 1; H315 H319 H361 H400 H410	
01-2119513207-49		
217-316-1	Dibutyl phosphite	< 0,20 %
1809-19-4	Xi - Nadražujuće R10-36/38	
	Flam. Liq. 3, Skin Irrit. 2, Eye Irrit. 2; H226 H315 H319	
202-908-4	Triphenyl phosphite	< 0,12 %
101-02-0	Xn - Štetno, N - Opasno za okoliš R22-36/38-43-50-53	
	Acute Tox. 4, Skin Irrit. 2, Eye Irrit. 2, Skin Sens. 1, Aquatic Acute 1, Aquatic Chronic 1; H302 H315 H319 H317 H400 H410	

Puni tekst R i H oznaka dan je u Odjeljku 16.

Ostali podaci

DMSO-Extrakt < 3 %, IP 346.

koncentracija polikloriranog bifenila/PCB-a < 1mg/kg.

Classification system: The classification corresponds to the current EC lists and is completed by information from specialist literature and company information.

ODJELJAK 4.: Mjere prve pomoći**4.1. Opis mjera prve pomoći****Opće napomene**

Samozaštita osobe koja pruža prvu pomoć. Presvući kontaminiranu odjeću. ne stavljati u džepove

Sigurnosno-tehnički list

prema Uredbi (EZ-a) br. 1907/2006

ADDINOL Super Traktor MU 1545

Datum izdanja: 01.12.2014

Broj materijalima: 722023

Stranica 3 od 8

hlaća natopljene krpe za čišćenje.

Nakon udisanja

Unesrećene osobe izvesti na čisti zrak. Unesrećenima osigurati mir i utopiti ih. Ako teškoće ne prestaju otići liječniku.

Nakon dodira s kožom

U slučaju dodira s kožom odmah isprati s puno voda i sapun. Presvući kontaminiranu odjeću. Ako je koža iritirana obratiti se liječniku.

Nakon dodira s očima

Odmah pri malo podignutom kapku ispirati 10 - 15 minuta vodom. Zatim se javiti oftalmologu.

Nakon gutanja

ne provocirati povraćanje

Usta temeljito isprati vodom. Odmah pozvati liječnika.

4.2. Najvažniji simptomi i učinci, akutni i odgođeni

Nema informacija.

4.3. Hitna liječnička pomoć i posebna obrada

Primarna pomoć, dekontaminacija, suzbijanje simptoma.

ODJELJAK 5.: Mjere gašenja požara**5.1. Sredstva za gašenje****Prikladna sredstva za gašenje**Pjena. Prah za gašenje. Ugljični dioksid (CO₂). Kapljice vode.**Neprikladna sredstva za gašenje**

Vodeni mlaz.

5.2. Posebne opasnosti koje proizlaze iz tvari ili smjeseu slučaju požara mogu nastati: ugljični monoksid. Ugljični dioksid (CO₂). Sumpor-oksidi (pl.). fosforovi oksidi (pl.). dušični oksidi (NO_x). Čađa.**5.3. Savjeti za gasitelje požara**

U slučaju požara: Koristiti autonomni dišni aparat.

Dodatni savjeti

postupke pri gašenju prilagoditi okolišu. Za zaštitu osoba i hlađenje spremnika u opasnom području upotrebljavati vodene prskalice. Ne udisati eksplozivne i plinove od izgaranja. Gašenjem kontaminiranu vodu odvojeno sakupljati. Ne dozvoliti da dospije u kanalizaciju ili vode.

ODJELJAK 6.: Mjere kod slučajnog ispuštanja**6.1. Osobne mjere opreza, zaštitna oprema i postupci u slučaju opasnosti**

Posebna opasnost od sklizanja zbog istjecanja/prosipanja proizvoda: Otkloniti sve zapaljive izvore. U slučaju izloženosti parama, prašini i aerosolu nositi zaštitnu masku. Izbjeći kontakt s kožom, očima i odjećom.

6.2. Mjere zaštite okoliša

Ne dozvoliti da dospije u kanalizaciju ili vode. U slučaju izlaženja plina ili prodiranja u vode, tlo ili kanalizaciju obavijestiti nadležne službe. spriječiti površinsko širenje (npr. pregrađivanjem ili uljnim barijerama).

6.3. Metode i materijal za sprečavanje širenja i čišćenje

Ukloniti materijalima koji vežu tekućinu (pijesak, infuzorijska zemlja, vezivo za kiseline, univerzalno vezivo). Primljeni materijal tretirati sukladno odlomku o zbrinjavanju. Onečišćene predmete i tlo temeljito oprati sukladno propisima za očuvanje okoliša.

6.4. Uputa na druge odjeljke

Refer to the provisions listed in Sections 8, 12 and 13.

Sigurnosno-tehnički list

prema Uredbi (EZ-a) br. 1907/2006

ADDINOL Super Traktor MU 1545

Datum izdanja: 01.12.2014

Broj materijalima: 722023

Stranica 4 od 8

ODJELJAK 7.: Rukovanje i skladištenje**7.1. Mjere opreza za sigurno rukovanje****Savjeti za sigurno rukovanje**

Raditi u dobro prozračivanim prostorima ili s filtrom za disanje. Izbjeći stvaranje uljene magle. U slučaju otvorenog korištenja treba upotrijebiti uređaje za lokalno usisavanje. Izbjeći kontakt s kožom, očima i odjećom.

Savjeti o zaštiti protiv požara i eksplozije

Držati podalje od otvorenog plamena - ne pušiti.

7.2. Uvjeti sigurnog skladištenja, uzimajući u obzir moguće inkompatibilnosti**Zahtjevi za skladišni prostor i spremnike**

Dobro zatvoreno pakovanje pohraniti na suhom mjestu kako bi se izbjeglo onečišćenje i absorpcija vlage.

Savjeti za zajedničko skladištenje

Držati podalje od namirnica, pića i hrane za životinje.

Držati izvan domaćaja: oksidaciono sredstvo.

Ostali podaci o uvjetima skladištenja

preporučena temperatura skladištenja: 10 - 30°C

štititi od: vrućina. UV zračenje/sunčeva svjetlost. mraz.

7.3. Posebna krajnja uporaba ili uporabe

Detaljne informacije: vidi Letak s tehničkim podacima.

ODJELJAK 8.: Nadzor nad izloženošću/osobna zaštita**8.1. Nadzorni parametri****Dodatne upute**

Recommended limit value for oil mist

TWA: 5 mg/m³

STEL: 10 mg/m³

The product does not contain any relevant quantities of substances with legally established exposure limitation.

8.2. Nadzor nad izloženošću**Odgovarajući upravljački uređaji**

Pobrinuti se za zadovoljavajuću ventilaciju kritičnih točki i mjestimično usisavanje.

Opće zaštitne i higijenske mjere

Prije odmora i na kraju rada oprati ruke. Uprljanu, natopljenju odjeću odmah skinuti. Prije ponovnog korištenja treba oprati uprljane odjevne predmete. Na radnom mjestu nije dozvoljeno jesti, piti, pušiti ili šmrkati.

Zaštita očiju/lica

Zaštitne naočale koje dobro prijanjaju. DIN-/EN-norme: DIN EN 166

Zaštita ruku

treba nositi testirane zaštitne rukavice: DIN-/EN-norme: DIN EN 374

Vrijeme zadržavanja pri stalnom kontaktu: 480 min



ADDINOL
THE ART OF OIL SINCE 1925

Sigurnosno-tehnički list

prema Uredbi (EZ-a) br. 1907/2006

ADDINOL Super Traktor MU 1545

Datum izdanja: 01.12.2014

Broj materijalima: 722023

Stranica 5 od 8

Odgovarajući materijal: NBR (nitrilni kaučuk).

Debljina materijala za rukavice: 0.7 mm.

Dužina zadržavanja pri sporadičnom kontaktu (kapljice): 30 min

Odgovarajući materijal: NBR (nitrilni kaučuk).

Debljina materijala za rukavice: 0.4 mm

Preventivna zaštita kože zaštitnom kremom.

Zaštita tijela

Pri radu nositi odgovarajuću zaštitnu odjeću. Presvući kontaminiranu odjeću. ne stavljati u džepove hlaća natopljene krpe za čišćenje.

Zaštita dišnog sustava

Ako tehničke mjere isisavanja i prozračivanja nisu moguće ili nisu dovoljne, mora se nositi zaštitne maske.

ODJELJAK 9.: Fizikalna i kemijska svojstva

9.1. Informacije o osnovnim fizikalnim i kemijskim svojstvima

Agregatno stanje:	tekuć
Boja:	smeđ
Miris:	nakon/prema: mineralno ulje.

Metoda

Promjena stanja

Početna točka vrenja i područje vrenja:	Nema raspoloživih podataka
Plamište:	225 °C DIN EN ISO 2592
Temperatura paljenja:	Nema raspoloživih podataka
Gustoća (Kod 15 °C):	0,875 g/cm ³ DIN 51757
Topljivost u vodi:	praktički netopiv
Kinematička viskoznost: (Kod 100 °C)	14,7 mm ² /s ASTM D 7042

ODJELJAK 10.: Stabilnost i reaktivnost

10.1. Reaktivnost

Stable with proper care and handling.

10.2. Kemijska stabilnost

The product is chemically stable when handled and stored under normal conditions.

10.3. Mogućnost opasnih reakcija

No decomposition if used as intended.

10.4. Uvjeti koje treba izbjegavati

Vidi poglavlje 7 Nisu potrebne mjere koje bi prelazile te okvire.

Do not overheat to avoid decomposition by heat.

10.5. Inkompatibilni materijali

Oksidaciono sredstvo, jak. ugljikovodici, halogeniran.

10.6. Opasni proizvodi raspada

u slučaju požara mogu nastati: ugljični monoksid. Ugljični dioksid (CO₂). Sumpor-oksidi (pl.). fosforovi oksidi (pl.). dušični oksidi (NO_x). Čađa.

ODJELJAK 11.: Toksikološke informacije

**Sigurnosno-tehnički list**

prema Uredbi (EZ-a) br. 1907/2006

ADDINOL Super Traktor MU 1545

Datum izdanja: 01.12.2014

Broj materijalima: 722023

Stranica 6 od 8

11.1. Informacije o toksikološkim učincima**Akutna toksičnost**

Nema raspoloživih podataka

Neispitana mješavina.

CAS-br.	Ime				
	Načini izloženosti	Metoda	Doza	Organizam	Izvor
4259-15-8	Zinc bis[O,O-bis(2-ethylhexyl)] bis(dithiophosphate).				
	oralni	LD50	3100 mg/kg	Štakor.	
	dermalno	LD50	5000 mg/kg	Kunić.	
101-02-0	Triphenyl phosphite				
	oralni	ATE	500 mg/kg		

Nadraživanje i nagrizanje

nadražuje oči: iritirajući.

nadražuje kožu: Dugotrajniji i učestali kontakt s kožom može smanjivati masnoću i dovesti do dermatitisa.

Senzibilizirajuće djelovanje

Vrednovanje: nema opasnosti od senzibiliziranja.

Djelovanja nakon ponovljene ili duže ekspozicije

Dugotrajniji i učestali kontakt s kožom može smanjivati masnoću i dovesti do dermatitisa.

CMR učinci (karcinogenost, mutagenost, reproduktivna toksičnost)

Nema raspoloživih podataka

Specifična djelovanja kod proba na životinjama

Nema raspoloživih podataka

ODJELJAK 12.: Ekološke informacije**12.1. Toksičnost**

Nema raspoloživih podataka

Neispitana mješavina.

CAS-br.	Ime					
	Otrovnost vode	Metoda	Doza	[h] [d]	Organizam	Izvor
4259-15-8	Zinc bis[O,O-bis(2-ethylhexyl)] bis(dithiophosphate).					
	Akutna otrovnost za ribe	LC50	1 - 10 mg/l	96 h	Carassius auratus (zlatne ribice)	
	Akutna otrovnost za alge	ErC50	240 mg/l	96 h		

12.2. Postojanost i razgradivost

Nije lagano bio-razgradiv (prema OECD-kriterijima). Ne dozvoliti da dospije u kanalizaciju ili vode.

12.3. Bioakumulacijski potencijal

Nema raspoloživih podataka

12.4. Pokretljivost u tlu

Zbog svoje slabe topivosti u vodi proizvod se u bio-pročišćivačima u najvećoj mjeri odvaja mehanički.

12.5. Rezultati ocjenjivanja svojstava PBT i vPvB

sastojci ovog pripravka ne ispunjavaju kriterije za klasifikaciju kao PBT ili vPvB.

12.6. Ostali štetni učinci

Nema raspoloživih podataka

**Sigurnosno-tehnički list**

prema Uredbi (EZ-a) br. 1907/2006

ADDINOL Super Traktor MU 1545

Datum izdanja: 01.12.2014

Broj materijalima: 722023

Stranica 7 od 8

Dodatni savjeti

ne dopustiti da proizvod nekontrolirano dospije u okoliš.

ODJELJAK 13.: Zbrinjavanje**13.1. Metode obrade otpada****Aspekti odlaganja**

Must not be disposed of with domestic refuse. Ne dozvoliti da dospije u kanalizaciju ili vode.

Ključni otpada proizvod

130205 OTPADNA ULJA I OTPAD OD TEKUĆIH GORIVA (OSIM JESTIVIH ULJA I ULJA IZ POGLAVLJA 05., 12. I 19.); otpadna maziva ulja za motore i zupčanike; neklorirana maziva ulja za motore i zupčanike, na bazi mineralnih ulja
Opasan otpad.

Uklanjanje onečišćenih pakiranja i preporučena sredstva za čišćenje

Kontaminirana pakovanja treba potpuno isprazniti a onda ih se može poslije odgovarajućeg čišćenja ponovo upotrijebiti. zbrinjavanje sukladno službenim propisima Ambalažu koju se ne može očistiti treba zbrinuti.

ODJELJAK 14.: Informacije o prijevozu**Kopneni transport (ADR/RID)****14.1. UN broj:**

-

Transport unutrašnje plovidbe (ADN)**14.1. UN broj:**

-

Pomorski brodski transport (IMDG)**14.1. UN broj:**

-

Zračni transport (ICAO)**14.1. UN broj:**

-

14.5. Opasnosti za okoliš

OPASNO PO OKOLIŠ: ne

14.6. Posebne mjere opreza za korisnika

Unless specified otherwise, general measures for safe transport must be followed.

14.7. Prijevoz u razlivenom stanju u skladu s Prilogom II. Konvenciji MARPOL 73/78 i Kodeksom IBC

nije upotrebljiv(a/o)

Dodatni savjeti

Neopasni teret prema ovim transportnim propisima.

ODJELJAK 15.: Informacije o propisima**15.1. Propisi u području sigurnosti, zdravlja i okoliša/posebno zakonodavstvo za tvar ili smjesu****Nacionalna regulativa**Klasa opasnosti od zagađivanja vode 2 - opasan za vodu
(Njemačka):**15.2. Ocjenjivanje kemijske sigurnosti**

Ocjenjivanje sigurnosti materijala u toj mješavini nije provedeno.

ODJELJAK 16.: Ostale informacije

**Sigurnosno-tehnički list**

prema Uredbi (EZ-a) br. 1907/2006

ADDINOL Super Traktor MU 1545

Datum izdanja: 01.12.2014

Broj materijalima: 722023

Stranica 8 od 8

Puni tekst upozorenja R naveden u odjeljcima 2 i 3

10	Zapaljivo.
22	Štetno ako se proguta.
36/38	Nadražuje oči i kožu.
41	Opasnost od teških ozljeda očiju.
43	U dodiru s kožom može izazvati preosjetljivost.
50	Vrlo otrovno za organizme koji žive u vodi.
51	Otrovno za organizme koji žive u vodi.
52/53	Štetno za organizme koji žive u vodi, može dugotrajno štetno djelovati u vodi.
53	Može dugotrajno štetno djelovati u vodi.
62	Moguća opasnost smanjenja plodnosti.

Puni tekst H-izjava naveden u odjeljcima 2 i 3

H226	Zapaljiva tekućina i para
H302	Štetno ako se proguta.
H315	Uzrokuje iritaciju kože.
H317	Može uzrokovati alergijsku reakciju kože.
H318	Uzrokuje ozbiljno oštećenje očiju.
H319	Uzrokuje ozbiljnu iritaciju očiju.
H361	Vjerojatno može utjecati na plodnost ili štetiti djetetu u majčinoj utrobi.
H400	Vrlo otrovno za vodeni svijet.
H410	Vrlo otrovno za vodeni svijet s dugotrajnim učincima.
H411	Otrovno za vodeni svijet s dugotrajnim učincima.
H412	Štetno za vodeni svijet s dugotrajnim učincima.

Daljnje obavijesti

Smjesa se klasificira kao opasna u smislu odredbe (EU) br. 1272/2008 [GHS].

These given data only refer to the named product. If the product is used together with other materials or in manufacturing processes the data might not be applicable any more. The data are based on today's state of our knowledge and experience. They are, however, no guarantee of any specific product properties and do not established any legally valid contractual relationship.

Postojećih zakona i odredaba se mora primalac naših proizvoda na svoju odgovor nost pridržavati.

(Podaci o opasnim sadržajnim tvarima su uzeti iz dotičnih zadnje važećih sigurnosnih listi podataka prethodnog isporučioaca)